

334
79



334-79

ترجمه امالی

ترجمه امالی

بو امالی ایله تسمیه ایدولمش

قصیده مرضیه مقبوله ننگ وزنی بحر هزج مستس محفل اندر
وزنی بیله در

۵ سر تیر

مفاعیلن مفاعیلن فعوان مفاعیلن مفاعیلن فعولن

آبیاتی ننگ تطفیعی بیله اولور مثلا

يقول العبد مفاعیلن فی بدء ال مفاعیلن (امالی) فعولن لتوحید مفاعیلن

بِنظْمِ كَالِ مفاعیلن لاءلی فعولن

هر بیت آخرنده لامدن ضونك یای اولمیان اورنده اشباع حرکت کسره
ایله یای حاصل ایدلور آخرنده تنوین اولسه تنوین سز او قلوب اشباع
کسره سی ایله یای حاصل ایدلور وزن وقوافی لری مراعات اوچون



ناشرلری قزنده کناچی شمس الدین حسینف ورته لری.

КАЗАНЬ.
Типо-литография ИМПЕРАТОРСКАГО Университета
1907.

(الامالی جم اکلاء وهو الکتابه عن ظهر القلب من شیران بنظر فی نسخه شرح)

بِسْمِ اللَّهِ

يَقُولُ الْعَبْدُ فِي بَدْءِ الْأَمْرِ

ایستور الله تعالی قلبی امالی باشلامقده کونکلندن گنه ک نقل سز ذهنک حاضر بولغان معنه یازماقی ننگ باشلاماقنده ا

إِلَهُ الْخَلْقِ مَوْلَانَا

مخلوق لار ننگ الهی بز ننگ یعنی الله تعالی قدیم بار اولی یوقدر

هُوَ الْحَيُّ الْمَدْبِرُ كُلِّ شَيْءٍ

اول اله الخلق الله تعالی ترک دور المدبر هر اشنگ

"Stepanyeva archive" Yevlinsk / Pecheneyev, -
"Gueganov" Kazan, 1907, 2

بِنِظْمِ كَاللَّامِي

امکده حاجت بولغان اوچون ایستور نظم م ینجولار نظمی تیک

بِأَوْصَافِ الْكَمَالِ

نمش دور اول اله تمام لار ایله کم آندان فی ممکن دکل

المَقْدِرِ ذُو الْجَلَالِ

همیشه بار دور ثابت دور هر بر نرسه فی ذاتن

وصفان اور نون و زمانون بولما سندن ان
الڪارى چڪلا کوچى دور اولوغلى
اياسى اول اله

بلوب قىلغو چيدر هيج بر اشنى
بلماي تىلماز

وَلَكِنْ لَيْسَ يَرْضَى بِالْمَحَالِ

مُرِيدُ الْخَيْرِ وَالشَّرِّ الْقَبِيحِ

آلاى خىر ايله شرفى تىلار بولسه ده
(ليس يرضى) اول الله تعالى راضى
بولور ايمس (بالمحال) شرعه منع
ايدولمش اش كا

اول اله خىر عملنك بولون
تلا گوچى دور دخى ياوز عملنك ده
بولون تلا گوچى دور (القبيح) اول
ياوز عمل چركن عمل بولور

وَلَا غَيْرًا سِوَاهُ ذَا انْفِصَالِ

صِفَاتُ اللَّهِ لَيْسَتْ عَيْنَ ذَاتٍ

دخى باشتادا ايمس (سواه) اول
ذاتدان باشقا (ذا انفصال) آيرلماق
اياسى و آيرلورغا يارى توزغان
غير ايماس

الله تعالى نك صفاتلارى ايمس اول
صفاتلار (عين ذات) الله تعالى نك
ذاتى نك اوزى ايمس

قَدِيمَاتُ مَصُونَاتِ الزَّوَالِ

صِفَاتُ الذَّاتِ وَالْأَفْعَالِ طَرَا

بارلىق لارى نك اولى يوقدر
يوقلقدن صنكره بار بولمش لار دكل
(مصونات الزوال) يوق بولودان
ذاتدان آيرلودان ساقلانمشلار دور

الله تعالى نك ذات صفاتلارى دخى
فعل صفاتلارى (طرا) بارچه سيده
بركا بولغانى حالده

وَذَاتًا عَنْ جِهَاتِ السِّتِّ خَالٍ

نَسَمِيَّ اللَّهُ شَيْئًا لَا كَالْأَشْيَاءِ

دخى اللهنى ذاته ديورمز عن

آتارمز بز اهل السنة والجماعة

(كاشياء ديور اوقولور وزن اوچون)

جهات الست آلتی طرفدان یعنی
اوس آس آل آراد اونک صول
طرفدان (خال) بوش بولغوچی
ذات دیورمز

مذهبنده اولان لار الله تعالی فی
شیء دیب آتارمز (لا کالاشیاء)
اول غیرشی لرکا اوخشاغوچی دکل

لَدَىٰ أَهْلِ الْبَصِيرَةِ خَيْرٍ أَلِ

وَلَيْسَ الْأِسْمُ غَيْرًا لِلْمَسْمُومِ

بلک اهل قاشنده کونکل لاری نورلی
بولغوچی اهل (خیرال) شریف
وقدرلی کسننه لارننک ایندگوسی
اول اهل بصیره اول اهل السنه
والجماعة دور

دخی ایمس (الاسم) هر شیء ننگ
اسمی باشقا ایمس (للمسمى)
آتالمش شیء ننگ اوزینه بلکم
اهل السنه والجماعة قاشنده اسم ایله
هسمی ایکسی بردور

وَلَا كُلُّ وَبَعْضٌ ذُو اشْتِمَالٍ

وَمَا إِنْ جَوْهَرٌ رَبِّي وَجِسْمٌ

دخی کوب نرسه ننگ تولابی دکل
(وبعض) دخی کوب نرسه ننگ بر
کیساکسی دکل (ذواشتمال) جیلماق
وتابلماق ایاسی اول بعض کل اچنده

ان لفظی بو یرده معناده زائددر
یعنی جوهر ایمس (ربی) منم ربم
الله تعالی (وجسم) دخی جسم ده
ایمس

تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا فِي الْخِيَالِ

وَلَا عَرَضٌ وَلَا ذُو صُورَةٍ مَا

بلند بولدی الله تعالی شول صوره
وشول کیفدان (فی الخیال) اول
صوره کیف خیالده فکرده باردور

دخی الله تعالی عرض دکل یعنی
نوس دکل وطعام دکل ودخی صوره
ایاسی دکل یعنی صوره لی دکل
(ما) نیندای صوره بولسه ده هر
برند ان منزه